



**Conseil Européen pour les Langues/European Language Council  
(CEL/ELC)**

**FORUM 2018**

**Freie Universität Berlin**

***Les enjeux du plurilinguisme pour les pratiques scientifiques***

**PROGRAMME**

**JEUDI 29 NOVEMBRE 2018, 14.00 – 19.00**

13.00 **Enregistrement et café de bienvenue**

14.00 **Bienvenue** **Ruth Tobias**, Responsable du Comité d'organisation, Freie Universität Berlin

**Verena Blechinger Talcott**, Vice-présidente de la Freie Universität Berlin

**Maria Teresa Zanola**, Présidente du CEL/ELC

**Introduction** **Anne-Claude Berthoud**, Responsable du Groupe de travail CEL/ELC "Langues et science"

**Conférences**

Présidente de séance : **Maria Teresa Zanola**, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan

14.30 **Jean-Marc Lévy-Leblond**, Université de Nice

***Les langues tirent la science***

*Questions*

15.15 **Helmut Vollmer**, Universität Osnabrück

***The construction and use of knowledge in more than one language:  
Chances and obstacles***

*Questions*

16.00 Pause-café



Président de séance : **Wolfgang Mackiewicz**, Freie Universität Berlin

16.30 **Xavier Vila**, Universitat de Barcelona

***Linguistic diversity in the academic field as an asset for social and scientific development: some organizational principles***

*Questions*

17.15 **Ekkehard König**, Freie Universität Berlin & Universität Freiburg

***Competing for research funding in a foreign language: Languages of description and languages under description in ERC projects***

*Questions*

18.00 **Discussion**

19.00 **Fin du premier jour – Réception**

**VENDREDI 30 NOVEMBRE 2018, 9.00 – 13.30**

9.00 **Table ronde 1 : *Des pratiques de recherche au défi du plurilinguisme***

Président de séance: **Piet Van de Craen**, Vrije Universiteit Brussel

**Jürgen Trabant**, Freie Universität Berlin

***Penser l'universalité de la science dans la différence des langues et des cultures***

**Nicoletta Maraschio**, Accademia della Crusca, Firenze

***Plurilinguismo e lingua della scienza: internazionalizzazione e affinità interlinguistiche***

**Jean-Philippe Zouogbo**, Université Paris Diderot Paris 7

***Plurilinguisme équitable, durabilité communicationnelle et construction des savoirs***

**Discussion**



10.30 Pause-café

11.00 **Table ronde 2: *Communication scientifique et politique de la recherche au défi du plurilinguisme***

Président de séance: **Manuel Célio Conceição**, Universidade do Algarve

**Pietro Greco**, giornalista scientifico e scrittore

***Il ruolo del plurilinguismo nella comunicazione della scienza***

**Franz Baumann**, New York University

***Wäre der Klimawandel mehrsprachig besser zu bekämpfen?***

**Yves Flückiger**, Recteur de l'Université de Genève

***L'Université de Genève : un établissement francophone ouvert au plurilinguisme***

12.30 **Présentation du Projet COST « *Les enjeux du plurilinguisme pour les pratiques scientifiques* », Laurent Gajo**, Université de Genève

12.50 **Rapport général du Forum, Régis Ritz**, Université de Bordeaux Montaigne

13.10 **Mots de clôture, Wolfgang Mackiewicz**, Freie Universität Berlin

13.30 **Fin du Forum**